

標準なもしろ

11/24/2014

ハルマギ! セッコン! の SESSION!



原作 藤本 樹
漫画 棚橋なもしろ

編集 八津弘幸

監修協力 東京美術専門学校

CONTENT'S



session-42. 大団圓の夜	3
session-43. 大団圓の夜	23
session-44. 大団圓の夜	43
session-45. 大団圓の夜	63
session-46. 大団圓の夜	83
session-47. 大団圓の夜	103
session-48. 大団圓の夜	123
session-49. 大団圓の夜	143
session-50. 大団圓の夜	163
番外編	187



掲載/週刊少年マガジン2007年第49号-2007年第52号 総巻/第48号

この雑誌はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事などとは、一切関係ありません。



DO
N'T
TELL
ME







WOW,
WHAT
A NICE
BODY



AND THAT'S
ONLY A
MIDDLE
SCHOOL

RAPID
BRIGHT
ON
CROWD
-WAAH

WHAT
THE
HOLY

YOU
ARE
A
GREAT
THE
HOLY
MAY







Y A A A H H H !!!













I AM
NOT
YOUR
REAL
DAUGH
TER?

THE
TRUTH
IS



IN
A
MOMENT

THIS
YOU
KNOW?

IT
IS

JUST
ANS
WER
ME
NOW!

YOU...
WHY
DID
YOU...



SHE
HE
CAME
A
TOTALLY
DIFFERENT
PERSON

FROM
THAT
DAY
ON

SO
THAT
WAS
TRUE
!

THE
POWER
SESSION
YOU
NEED
IS...





IS SHE
PART
OF A
KIND OF
SOME
THING?

WHAT'S
WITH
THE
NEW
GIRL?



EH?
PARENTS
OF MY
STUDENTS?

!?



AND
ALMOST
LEAD
THEM
INTO
PROB-
LEMS!

LAST
NIGHT
SHE
TOOK
OUR
KIDS
TO A
BAR!



IT SEEMS
SHE ALSO
DROPS
ALONG,
SMOKE AND
SOME OTHER
PEOPLE!

THIS IS A
SERIOUS
MATTER!

THAT
KIND OF
GIRL IN
THE
SAME
CLASS
WITH
OUR
KIDS

WE ALSO
HEARD SHE
CRASHES ON
THE STREET
OVERNIGHT!









IT'S
GONNA BE
OK IF SHE
BEHAVES,
RIGHT?

I
WILL NOT
LET HER
TRANSFER
SCHOOL!



A
PRO
PER
HAM
MER
SES
SION
!

I WILL
PERSO
NALLY
GIVE
HER

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

HAMMER SESSION!

















WILL
BE MY
BET!

THIS
BODY

I
HAVE
NO
MONEY
BY

GUT



HIGH

GETTING
HER OWN
BODY?"

IT'S
OVER
HER
BODY

THIS
GAMBLER

INTERE
STING!
YOU
SURE
GOT
GUTS
GIRL!



かまははは









THE SCHOOL JUST GOT AN EARLY BANG! CALL

WE JUST BEEN HERE!



ERIKKA! SOME THING TERRIBLE HAPPENED!



AND WAS HOSPI TALIZED JUST NOW!

YOUR MOTHER SUDDENLY COLLAPSED ...



YOU ARRIVED JUST IN TIME! HIZUKI SEN SOU!



WAIT, WHY DO I HAVE TO...

HURRY UP ERIKA!

GET ON THE CAR!



WHEN.







TIME OF
DEATH, 00:05

CAUSE
OF
DEATH,
PERI-
CULOUS
HEART
FAILURE

WE'VE
TRIED OUR
BEST...
SADLY SHE
COULDN'T
MAKE IT



OF HER
ENERGY
AND
EVEN
HER
LIFE!

YOUR
MOTHER
HAS
BET
ALL





WILL YOU
KNOW
IT'S
SO
PRECIOUS
TO
YOU

ONLY
WHEN
YOU
LOSE
SOME
THING



IS
THIS
MY
FAULT?

I'M
RESPON-
SIBLE
FOR
THIS?



WHY
DID
THIS
HAPPEN?



ONLY
WHEN
SOMETHING
FINISHES
THIS
OUT...

WILL
SHE
BE
ABLE
TO
STOP
WALKING
ON
THE
WRONG
PATH?





RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL



WERE
NT
YOU
DEAD
?

ΔH...
Σ...



HAMMER SESSION

WHAT'S
THE
REAL
BAS OF
THIS?

WHAT
THE



THE
NOW
THE
DEAD
AND
LIVING
THING



SO SHE
COULD
REALIZE
HOW IT
FEELS TO
LOSE THE
MOST IMPORTANT
THAT THING

THAT
WAS THE
ORIGINAL
LESSON

MAKING
HER SEE
NOTHING'S
DEATH



USH
DON'T
TELL
ME



IT
WAS
YOU
AGAIN
WASN'T
IT?

I SEE
NOW

THE HAMMER SLAMS—OZ

HAS
FAILED
THIS
TIME
...
!?





ERICA
EVEN IF
WE ARE
NOT BLOOD
RELATED



EVEN
BLOOD
BROTHER
LIKE
THAT

SHE
STILL
CARES
FOR
ERICA



ERICA

ERICA



I
REALLY
DO,
ERICA



ERICA



I STILL
LOVE
YOU
WITH
ALL MY
HEART



ERICA...
HOW
LONG
DO YOU
WANT
THIS ON?

IT
CAN'T
GO ON
FOREVER
LIKE THIS
YOU
KNOW
THAT?



WAS THE
FATHER
TO AN
OCCUPATION
OF A
MOTHER
AT THE
END

WAS THE
FATHER
TO AN
OCCUPATION
OF A
MOTHER
AT THE
END

THAT'S
IMPOR
TANT
TO YOU

ISNT
MOTHER
REALLY
THE ONE





! ? OPERATION

TO: DIRECTOR

THE DOCTOR IN CHARGE HAS
THIS OPERATION TO ME, AND
THAT THE OP IS REQUIRED.
DOCTOR'S REPORT

PATIENT NAME _____
ADDRESS _____
IF THE PATIENT CAN'T SIGN,
A REPRESENTATIVE'S WILL DO
PARENT NAME _____
EXTENSIVE ADDRESS _____
RELATIONSHIP WITH PATIENT _____



OPERATING







WISHED
SO MUCH
ABOUT
ME?

WAS
SHE
...

WHY
...

IT'S
OBVIOUS
THAT WE
ARE NOT
BLOOD
RELATED
...

THEN
...
WHY
...



YOU
TWO MAY
NOT BE
BLOOD
RELATED
...

STILL
HAVEN'T
REALIZED
IT?

SO
YOU
...



YOUR
MOTHER
ERIKA!

BUT
SHE
TRULY
IS

...





MEM...



WOM...



ALWAYS
BEEN
BY MY
SIDE

入学式

SHE
HAS
BEEN
WITH
ME ALL
THE
TIME

HOW
FOOLISH
OF ME

ERIKA...

I'VE
FINALLY
SEEN IT...
THE MOST
IMPORTANT
THING WITH
ME...







WHO
IS THIS
PERSON
!?!?



WAS
SUCCESS
FUL



I JUST
TOOK
ADVAN
TAGE
OF THIS,
BECAUSE



AND IS
CURRENTLY
TESTING IN
A PRIVATE
ROOM



SO, I
MADE IT
LOOKS
LIKE YOUR
MOTHER'S
OPERATION

WHEN
WE WERE
LOOKING
FOR A
DOCTOR

AND
GUESS
WHAT
A LOT OF
MONEY
TO BE
CREATING
THIS
STUFF

SHE
WAS
SURELY
OVER
DETERMINED



NOBODY
EXPECTS
IT TO
APPEAR
AGAIN
RIGHT
AWAY!

AFTER A
LIE HAS
BEEN
EXPOSED
...



GETTING
TRACKED
TWICE. I
SEE WHY
YOU'RE
SO
ANGRY

ALL
OF
YOUR
HEAD
PES



YOU
ARE
SO
MEAN

—TRICKY—





THEY
ARE
NOT
FAKE,
NO?

WITH
MOTHER
...



OR
STAYING BY
MOTHER'S
SIDE?

SO, YOU
STILL WANT
TO RUN
AWAY..



SO
LONG
!

IT'S
UP TO
YOU TO
DECIDE
NOW
...









I JUST ASKED HIMA TO CHECK MY TUITION FEE THIS TIME

ALL OF MY JUMP ABOUT ON BOARD OF MY NEW CLOTHES

HA, WHAT'S THAT?



I WASHED UP A HAN AND SEE SHION TOO



YOU REALLY ARE A GREAT TEACHER HACHI SUKA SENSEI



THREE MILLIONS YEN!

東京銀行 支店

¥ 3,000,000

10/10/10

10/10/10

!!?



MAYBE HE'S A GAO BUY AFTER ALL

I KNOW TOO SOON



TEA OVER JOB IS CERTAINLY SUT ASLE FOR ME!

HIMA, BEEN A WHILE SINCE I LAST GOT A BIG CATCH?

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL









LASTLY

THE BIGGEST GANG IS ...

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARED TO A REAL MONSTER!

THE SPORTS ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DANCE TOBIRITO

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO GRAPPLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYBE KAZU!

LASTLY

THE BIGGEST GANG IS ...

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARED TO A REAL MONSTER!

THE SPORTS ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DANCE TOBIRITO

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO GRAPPLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYBE KAZU!

LASTLY

THE BIGGEST GANG IS ...

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARED TO A REAL MONSTER!

THE SPORTS ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DANCE TOBIRITO

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO GRAPPLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYBE KAZU!

LASTLY

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARABLE TO A REAL MONSTER!

THE SPORT ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DADA TOSHIKATO

THE BIGGEST GANG IS ...

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO BRAWLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYYARA KAZUHI

LASTLY

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARABLE TO A REAL MONSTER!

THE SPORT ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DADA TOSHIKATO

THE BIGGEST GANG IS ...

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO BRAWLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYYARA KAZUHI

LASTLY

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARABLE TO A REAL MONSTER!

THE SPORT ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DADA TOSHIKATO

THE BIGGEST GANG IS ...

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO BRAWLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYYARA KAZUHI

LASTLY

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARABLE TO A REAL MONSTER!

THE SPORT ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DADA TOSHIKATO

THE BIGGEST GANG IS ...

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO BRAWLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYYARA KAZUHI

LASTLY

STRONG, MUSCULAR, FAST AND HIGH STAMINA! COMPARABLE TO A REAL MONSTER!

THE SPORT ACE OF TON CHYU!

ORIGINAL DADA TOSHIKATO

THE BIGGEST GANG IS ...

SHOWING NO MERCY EVEN AGAINST GIRLS! TOTALLY INTO BRAWLING!

THE BLACK HAWK OF NAN CHYU!

CHARACTER MAYYARA KAZUHI

ONLY SEICHYUJI HIGH IS CURRENTLY UNDEFEATED

MOREOVER, THEY HAVE A STRONG LEADER, SAKUMA, MAKING 'EM EVEN MORE FEARSOME

THE LARGEST SCHOOL IN TOWN, ALSO A PLACE WHERE LOTS OF DELINQUENTS GATHER, EVEN WITH THE LARGEST TURF, THEY STILL WANT TO EXPAND THEIR TERRITORY

LEADER
SAKUMA
STILL

SOB

ONLY WITHIN THE MOUNTAIN?

WHY IS OUR SCHOOL'S TURF

THAT SOUNDS VERY INTERESTING!

WOW!

THIS ROCK SPOT IS STILL IN OCCUPATION

ARE YOU ABOUT TO GO TO SCHOOL? DON'T GO INTO CONFLICT!

WHAT ABOUT THE ROCK SPOT SOUTH?

STRICTLY PROHIBITED

THAT'S OK, DELINQUENTS! BUT IT'S BEST IF WE DON'T GET INVOLVED WITH THEM!

EVILAS, UNFOLD! WE WANT TO GO TO CITY CENTRAL!

AT THIS RATE, WE'LL BE CONFINED ON THE MOUNTAIN FOREVER! USE A HEART!

RIGHT, WE GOTTA EXPAND OUR TERRITORY! HIKARI SAKURA NEEDS TO MAKE A MOVE NOW!

HERMIT ON! A PERSON LIVING IN SOLITUDE AS A RELIGIOUS DISCIPLINE



HEH? VICTORY WHAT?

IT'S YOURS, MARY!



IT WILL BE OUR VICTORY!

IF WE CAN PULL IT OFF, ONLY ONE!



TEN YEARS IN THE FUTURE

WE WILL BE THE WINNER!



RIGHT NOW, IF WE CONCERN TEARS ON FOLLOWING

WE'LL GET ADMITTED TO GOOD UNIVERSITY, THEN GET A JOB AT A GOOD COMPANY

A VERY BRIGHT FUTURE IS WAITING FOR US!





~~~~~



HOW DO I  
MAKE  
HIM  
CHANGE  
?

NUM  
BER 11,  
KAITA  
MOTSU

I GOT A  
STOMACH  
ACHE AT  
THE WRONG  
TIME!

UGH,  
THIS IS  
NOT  
GOOD

IT'S  
AN  
EMER  
GEN  
CY !

I  
CAN'T  
ENDU  
RE IT !

BUT  
WAIT

THERE  
IS A  
STORE  
IF I  
TURN  
RIGHT  
HERE

ISN'T  
THAT  
SCHOOL  
YARD'S  
TURN?







IT'S OH  
GON NO  
INA •  
FALL •



THAT  
MEANS

THIS IS  
SAKURA'S  
BIKE...



WH  
EW!  
GOT  
IT!



THIS  
LO  
GO  
IS  
AS

...AH...











THOSE  
DELIN  
QUENTS  
YESTER  
DAY!

WOO-HOO-HOO!



OH HO

THIS IS  
SOON NA  
DE FUN!

MEH  
MEH  
MEH

MA  
MA  
MA

WHY  
ARE  
GUCHI  
YU  
SAYS  
EVEN

DON'T  
THAT  
SAGURA

A DE  
CLARA  
TION  
OF  
WAD

WHY  
ARE  
THEY  
CAUS  
ING  
TROU  
BLE  
TO  
US

SENSEI,  
IT'S  
DANGER  
FOUR!

YOU  
SAYS  
IN



THE ONLY  
WAY OUT  
FOR ME  
IS...

WHAT?  
AN IDIOT...

THEY'RE  
HERE  
BECAUSE  
OF THE  
DSP I  
BROKE

I SAW...

A BIG  
BRAWL'S  
GONNA  
OCCUR  
SOON

THEY HAVE  
COMPLETELY  
SURROUNDED  
OUR SCHOOL



RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL

# HAMMER SESSION!





BUT, I  
MIGHT AS  
WELL  
USE  
THIS  
FIGHT

...

TO  
TEACH  
HAKASE  
A LESSON

...





IT'S WAY  
TOO DIS-  
TURBING

REALLY  
...

MIDUKI'S SPECIAL DISPLANT MEAL



PUBLIC  
SCHOOLS  
WON'T  
DEAL WITH  
THESE  
MATTERS  
PROPERLY

I WONDER  
WHEN WILL  
THEY DEAL  
WITH IT

ALREADY  
CONTACTED  
ARCHYDRA  
HIGH AND  
INFORMED  
THEM ABOUT  
THE MURDER  
HUNT...

SPORTS  
BENNETT



THEY ARE  
ALREADY  
OUT FOR  
BLOOD!

THEY ARE  
ALREADY  
OUT FOR  
BLOOD!

WHAT?

THE TEACHERS  
SIMPLY CAN'T  
DO ANYTHING  
ABOUT IT



SAY,  
MIDUKI  
SENSEI!



AT  
THIS  
RATE

BLOOD  
IS GOING  
TO RAIN  
SOON!



WAKASE<sup>TM</sup>  
LAST YEAR  
I WAS HIS  
HOMEROOM  
TEACHER

OH

YOU KNOW  
KATAMOTSU?  
WHAT KIND OF  
STUDENT IS  
HE?

IN MY  
CLASS

DEARLY

EH

WRONG  
SCHOOL

HE IS A GOOD  
STUDENT BUT  
PUT INTO A  
WRONG SCHOOL

IF I  
HAVE  
TO  
SAY



AND THEN  
CONTINUED  
TO TOWN  
UNIVERSITY  
MEDICAL  
BRANCH

HIS  
COUSINS  
ALSO  
STUDIED  
AT KANE  
MIDDLE  
SCHOOL

HIS FAMILY  
OWNING A  
HOSPITAL,  
AND THEY  
ARE DOING  
PRETTY  
WELL

KATAMOTSU  
FAILED THE  
ENTRANCE TEST  
TO KANE MIDDLE  
SCHOOL, SO HE  
HAD TO ENTER  
OUR SCHOOL

SO IN ORDER  
TO ENTER  
KANE HIGH,  
HE HAD NO  
CHOICE BUT  
TO CONCEN  
TRATE ON  
STUDYING



HE  
WAS THE  
ONE WHO  
CAUSED  
THIS WAR

NO,  
IT'S

BUT, IS  
THERE ANY  
PROBLEM  
WITH THAT

552





HEH  
P

LET ME  
BORROW  
YOUR  
STRENGTH,  
ALRIGHT  
ANIKI?

THIS  
TIME  
---



FINE! I'LL  
ENTRUST  
MY BODY  
TO YOU!

MY  
STRENGTH  
TH?

THOUGH,  
I DON'T  
HAVE A GOOD  
PLAN  
YET...

HEH  
---

THOUGH  
I DON'T  
KNOW  
WHAT YOU  
ARE UP  
TO THIS  
TIME,  
BUT...















WOULD  
THAT



I

...



HAAAAA

...  
**POSSIBLY  
KNOW  
!?**

HOW  
COULD  
I...

IS  
THAT  
SO

...

AT THIS  
RATE, THERE  
WILL BE NO  
MORE FIGHT-  
ING I GUESS

THANK  
GOD!

HEY, SO  
THEY ARE  
GOING  
ALL OUT  
RIGHT?

I'M  
RELIEVED

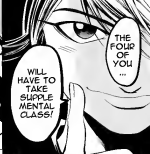
THANK  
GOD!

YOU HAVE  
A WAY TO  
STOP 'EM,  
FIGHT  
SENSEI!

A  
HAM-  
MER  
SES-  
SION  
THIS  
TIME

KAITA  
MOTSU,  
YOU  
REALLY  
NEED





WILL  
HAVE TO  
TAKE  
SUPPLE  
MENTAL  
CLASS!

THE  
FOUR  
OF  
YOU  
...



I GOT 42 PTS! WHY  
DO I HAVE  
TO TAKE  
SUPPLE  
MENTAL  
CLASS TOO?

WAIT A  
MINUTE  
REAR!

WE HAVE  
SOMEBODY  
TO TAKE  
CARE OF  
YOUR  
SENSE!

THIS  
MY  
SCORE IS TOTALLY  
LOW, BUT



JUST  
FOLLOW  
ME!

ALRIGHT  
NOW



AND WHY  
ARE WE  
LEAVING  
THE CLASS  
ROOM?

WHAT  
END OF  
SCHOOL  
RENTAL  
CLASS IS  
THIS?

WAAAAH—



WHY  
LEAVING  
THE  
ACADEMY?

WHY  
DOES  
ANYONE  
DO  
THIS?

TO  
DAY



TO  
HELP  
YOU  
GUYS  
ACROSS  
THE  
RIVER

I  
HAVE  
INVITED  
A  
SPECIAL  
PROFESSOR  
TO  
OUR  
CLASS!



WE  
ARE  
IN  
A  
HURRY  
HERE!

WHERE  
ARE  
YOU  
TAKING  
US  
TO  
SCHOOL?



SORRY,  
WE  
ARE  
LATE!

PROF  
SSOR!

WE  
CAN



IT'S THE  
GAIN  
TOP

THE  
MUDA  
-SAN



HELLO



ACTUALLY,  
PROFE  
SSOR  
THE  
MUDA

HAS  
AN  
AND  
SOME  
HEAD?



NO NO,  
THIS IS  
GONNA  
BE FUN!

WHAT DOES  
THEY-ONE  
HAVE TO DO  
WITH ALICE  
SUPPLEMENTAL  
CLASS?



WHAT  
THE

HYAH!



AN  
AND-  
SOME  
HEAD?

Hy

Hy

Hy

Hy

Hy







IN ORDER  
TO WIN  
THE FIGHT  
UP AHEAD

DON'T  
THINK  
WHAT  
YOU  
BOYS  
NEED

WELCOME  
TO IMA  
MURA'S  
SPECIAL  
FIGHTING  
CLASS  
!

HAMMER

SESSION!



RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL



YES,  
MAS  
TER!

IMAMURA'S  
SPECIAL  
FIGHTING  
CLASS  
IS NOW  
OFFICIALLY  
OPENED!







HAHA  
HAHA

YOUR  
PANTS'  
DOWN  
KID!

LOOKING AT  
SITUATION WITH  
PANTS TIED UP



DON'T  
JUST SWIM  
RANDOMLY!  
USE YOUR  
"KIND"

HEY  
HEY!

LOOKING AT  
CATCH DRAGONFLY  
WHILE BLINDED



SO  
SO

MY  
AA  
IT

HOW COULD  
WE EVEN HOPE  
TO WIN AGAINST  
BROTHERS AT  
THIS RATE?

LIKE  
THOSE?  
CONJECTS  
WHO JUST  
ESCAPED  
FROM JAIL?



I HAVE  
TO RUN,  
BEFORE  
THEY  
FORCE  
ME INTO  
THIS...



WHY  
DON'T  
YOU  
TRY TO  
STOP  
THIS  
WAR?



HA  
HACH  
SUKA  
SENSEI,  
YOU'RE  
A TEA  
CHECK!



COME  
AT ME  
KID!

HEY, AIN'T  
YOU A  
GUTE ONE!

SO, I'LL  
PODDO  
NALLY  
TRAIN  
YOU!

LESSON  
IN  
DIRECT  
CON-  
FRONTA-  
TION

EH  
?



KID!

Y-  
YES!



WITH  
DIRECT  
TRAIN-  
ING

COMB  
ON!

HELP!

WHY  
ONLY  
ME  
...

DON'T  
DO THAT  
PUNCH!



LET ME  
SHOW  
YOU AN  
EXAMPLE

READY?

EH  
?

THIS...  
NO, IT  
CAN'T  
BE...



GENER-  
GER, GRAB  
IT TIGHT

AND  
STAGE  
DIRECTLY  
INTO HIS  
EYES!

WHEN A  
CHANCE  
ARISES,  
GRAB YOUR  
OPPONENT'S  
COLLAR!







DO  
YOU IN  
TEND  
...

TO  
BE A  
COW  
ARD  
FOR  
LIFE  
?



LET'S  
CONTI  
NUED  
!



NO, HOW  
COULD HE  
POSSIBLY



IS  
WE

DON'T  
TELL  
ANY  
BODY  
SUGA  
SENDA  
KNOWS  
THE  
CAUSE  
OF THIS  
WAR





YOU TWO HAVE DO HATED THIS MUCH !!

SO WE'LL DO OUR BEST TO ASSIST KAI-SAMA!

WILL THIS, KAITAMOTSU-SAMA WILL SURELY GET ADMITTED INTO OUR SCHOOL!

WE WILL HANDLE IT!



YEAH, I'M REALLY WORRIED ABOUT KAI...

IT'S OK NOW YOGHE!

EVER SINCE HE FAILED HIS MIDDLE SCHOOL ENTRANCE TEST...

ISN'T THIS

BRIBERY?



AH, NO

PLEASE DON'T MENTION IT!



ADRIANT,  
NEXT WEEK  
WE WILL  
FORWARD  
THIS TO THE  
TRANSFER  
DEPARTMENT

HE  
REALLY  
BECAME  
WORTH  
LESS!



I WON'T  
HAVE TO  
WORRY  
ABOUT  
SCHOOL  
BOYS  
CATCHING  
ME ?

OUT  
IF I  
TRANS-  
FER-  
SCHOOL

NO  
BODY  
HAS  
FAITH  
IN ME  
ANY  
MORE

SO  
EVEN  
MOM  
AND  
DAD



IT  
REALLY  
REALLY  
HURTS

WHY IS  
MY  
DREAM  
HURTING  
SO  
MUCH

I KNOW  
ALL THAT  
BUT WHY

ONCE I  
GET A  
GOOD  
JOB IN  
THE  
FUTURE  
I WILL  
BE THE  
WINNER

I  
DON'T  
HAVE  
TO  
FIGHT



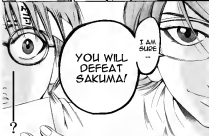
















YOU GUYS  
ARE MUCH  
STRONGER  
THAN THEM  
NOW!

GO!  
GET 'EM  
!

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL



AAA  
AAH  
HHA  
AHH !!

HAMMER  
ST. SCHOOL



REACTION !!

HYA  
AAH !!



SOUND !!





YOU  
CAUSED  
THIS,  
SO YOU  
HAVE TO  
SETTLE  
IT YOUR  
SELF!

THE CAUSE OF  
THIS FIGHT

KAI  
TA  
MO  
TSU





GO AND BEAT THAT BASTARD SAKUMA!



AAA  
HHH  
HHH  
AAA  
HHH  
!!







UWHAA!!

W...  
WHAT'S  
WITH  
THIS  
MUSIC  
?



I.. I  
AM SO  
DEAD...

THOSE  
POSS MY  
BEAUTIFUL  
MAY

TSK



JUST A  
NORMAL  
MUSIC  
CARD!  
WHY DID  
SEN  
SEI

THIS,  
THIS  
IS



FOR  
GIVE  
ME  
ANIKI  
!!

222  
 222  
 222  
 222  
 222

かきま

"YOU REAP  
WHAT YOU  
SOW", KAI  
TANOTSU,  
REMEMBER  
THAT!

THIS WILL  
FORCE EM  
TANKERS  
TO STOP  
LOADING  
AND FACE  
THE COSTS

THE WHOLE PROBLEM WITH THIS ISSUE IS BECAUSE WE RAN AWAY OUT OF FEAR, AND DID NOT ADMIT HIS FALL.



HERE,  
ANY!

MY  
APO  
LOGY  
GIFT!

10



I AM  
REALLY  
SORRY!

I...  
I...

I  
WAS  
THE  
ONE  
WHO  
BROKE  
YOUR  
DSP

SO  
PLEASE,  
FORGIVE  
ME!

WITH  
THREE  
NAMES  
INCLUDED

A NEW  
DSP,  
STILL  
UNBOX  
ED!



AS  
EXPECT  
ED OF A  
GENIUS  
SWN  
OVER!



KNOWING THAT  
BOY WOULD RUN  
AWAY, YOU USED  
THE MUSIC CARD

TO STOP  
HIM AND  
FORCE  
HIM TO  
FACE THE  
TRUTH!

I  
SEE  
...



HA  
HA



YOU  
SAID  
YOU  
"BROKE  
MY  
DSP"

DO  
YOU  
MEAN  
THIS?



ΔΔΔΔΔΔΔ!







STOP  
RIGHT  
THERE  
!!

YOU



YOU  
WANNA  
ANNOY  
ME KID  
?

WHAT'S  
WITH  
THAT  
ATTI  
TUDE  
?

!?

WHAT'S  
WITH  
THIS  
SUDDEN  
CHANGE  
?

HOW  
DARE YOU  
TAKING  
ADVANTAGE  
OF MY  
MISTAKE

HUHP

WHAT THE HELL













HAPPY,  
FINE!



NAME  
FOR YOU  
KID?

JUMPING IN  
JUST IN TIME  
AND TAKE  
PHOTOS TO  
BLACKBAG  
THAT KID?



HE'S  
NOT SURE  
PROVING  
THE CRY TO  
OFFER  
RAGDOLL,  
THEN LEAVE  
HIS COLLAR  
AND HEAD  
OUT THAT  
INSTEAD?



OUR  
SCHOOL  
WIND?  
YEAH!



WE  
JOURNED  
YOU  
YOUNG?



THAT WAS  
GREAT,  
KAITA  
MOTSU!



TODAY,  
YOU'VE  
BEEN  
BORN  
ONE  
MORE  
TIME,  
KAITA  
MOTSU  
!!

HE  
KID  
IS  
KID  
NO?

YOU'VE  
MADE A  
MIRACLE!  
YOU DEALT  
A CRITICAL  
BLOW TO  
SAKUMA  
AND HIS  
GANG!

HE  
KID  
IS?

OM  
YEAH!

CONGRATULATIONS  
KAITA  
MOTSU



YOU'VE  
FEARED  
SAKURA  
WITH A  
SMILE.  
NOT SHY?

WELL,  
NOTRE.  
YOU'RE  
GREAT  
TOO!



AIN'T  
YOU  
SCARED  
?

WHAT  
AM  
I  
SCARED  
?



THANK  
GOOD  
BYE!  
IS OK

SO  
NASTY!  
♥

WELL,  
YOU  
ARE SO  
COOL!

THE  
NEXT  
DAY

HERE,  
THIS IS  
NOTHING  
♥

THANKS TO THE CRAZY FOUR, PEACE IS BACK WITH HICKEY!



I KNEW  
I HAD TO  
DO IT:  
TO FACE  
SAKURA  
MYSELF!



HOW,  
REALLY  
?

LEAVE  
DED IT  
KAITO  
NOTSU

WHAT'S  
NOTION  
IN HERE  
?

BUT  
WHEN I  
LOOKED  
INTO THIS  
CARD

EVEN  
UNTIL  
NOW, I  
STILL  
WANTED  
TO RUN  
AWAY

THAT





TODAY, YOU HAVE BEEN  
BORN ONCE AGAIN KAITAMOTSU



I HAVE  
UP ON  
AOME TO  
GIVE HIM  
A SURPRISE!

AH,  
NO

EH  
HUT... KA  
TAMOTSU  
HAS TO  
STAY  
RIGHT?

HE  
SEES  
IT

YOU'LL  
JOIN  
THE  
BACH  
BAND!

WHAT  
ARE  
YOU  
DOING?

EVERY  
ONE,  
LET'S  
THROW  
HIM A  
PARTY  
TONE  
THEY!

EH?  
TODAY  
IS KAITA  
MOTSU'S  
BIRTHDAY?

A  
MUSIC  
CLASS?

ITAKURA'S  
SPECIAL  
FIGHTING  
CLASS...

HAS BEEN  
CHANGED  
TO SPECIAL  
KARAOKE  
CLASS!

AND  
SO

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL



HOW  
THESE  
ARE SUCH  
BEAUTIFUL  
PLACES LIKE  
THIS IN OUR  
SCHOOLS?

THAT'S  
RIGHT!

THE  
WEATHER  
IS GREAT TO  
DAY! THIS WILL  
BE A GOOD  
PLACE TO  
ENJOY LUNCH  
TODAY THEN!



!!



HUH?

AGE, WHAT  
WAS I  
SAYING?

WELL, I  
WAS SAYING  
IT!



YES!  
IT'S FOR  
THAT



DID I  
TELL YOU  
ABOUT  
EXERCISE?

FOR  
EXAMPLE,  
A PRAYED  
DUTY!

PRAY  
FOR



WHAT  
ARE  
THEY  
DOING  
HERE?

ANY  
MORE  
GIVE  
YOUR  
CITY?



THAT  
OLD  
CLOCK  
TOWER

I  
HEARD  
IT'S  
GOING  
TO BE  
DEMO  
LISHED  
SOON  
!







SEVEN  
...  
SEVEN MYTHS?

FOR  
"HIKARI'S  
SEVEN  
MYTHS"  
TOUR  
NOW!

WE  
ARE  
GO  
ING  
...



"THE  
HUMAN  
HEAD-BALL  
IN THE  
MYTH"  
TOO?"

I HEARD THE  
"SEVEN" WAS  
A BIG BUST  
REVEALING!

OF  
COURSE,  
THE  
CANNON  
TOWER  
DANGER

HEY, HEY,  
WHAT'S  
NEXT?

ALL THE  
STUDENTS  
IN OUR  
SCHOOL  
HAVE ONLY  
10 STEPS

FIRST  
OFF, IT'S THE  
"10TH  
STEP OF  
DEATH"

BUT WHEN  
SOMEONE  
COUNTS  
THE 13TH  
STEP, HE  
WILL BE  
CURSED!



SOUNDS  
FUN! IT'S  
GOOD TO  
KILL TIME  
HERE!

THE  
SEVEN  
MYTHS  
HUN

LEAVE  
THE PA  
SPILL-  
ING FOR  
LATER!

ALRIGHT,  
I WILL  
GO WITH  
YOU GUYS  
THEN!









NOBODY LIVES  
NEAR  
THIS POND

YET AT  
NIGHT,  
A YOUNG  
BOY  
CAN BE  
HEARD  
CRYING!

MYTH  
#6

4:08 P.M.

"THE  
CRYING  
BOY"



SO IT'S  
YOU?

HEH?

I  
DIDN'T  
DO  
ANY  
THING!

HEY HEY,  
STOP  
JOKING  
AROUND!  
YOUR  
NAME!



ONE  
LITTLE  
GIRL  
WALKS  
ALONE



THEN  
WHO  
DID IT  
P





THE WIND BLOWS THROUGH THIS HOLE ON THE TREE

LIKE A FLUTE, IT MAKES A SOUND SIMILAR TO A BOY CRYING!



HELP, HELP!

WHAT'S THAT SENSEI?



HOW COULD IT BE?

WAS I MISTAKEN AS 'THE CRYING BOY'?

DO THE SOUND



DON'T SAY THAT SEN-SI!

DON'T EXIST IN REAL LIFE!

OH, OBVIOUSLY SHOTS

ALL THOSE GASE LESS RUMORS

YET YOU ALWAYS TOOK 'EM ALL TO HEART AND GOT SCARED

WE CAN SEE I

(3)





AIN'T IT  
OBVIOUS?

THE BELL  
HUNG THE  
CLOCK AND  
THE CLOCK  
CLOSED IT  
BACK!

がき は は け



NO  
NEED TO  
TELL

WE AL  
READY  
KNOW  
WHY

HEH,  
SO THE  
CLOCK  
TOWER  
IS LAST  
YEAR

3-SECOND CLAP  
DOWN! CENTER!



MO  
CHI  
ZU  
KI



WAS BUILT BY  
ONARA'S  
FATHER'S  
COMPANY!

LOOK IN MATE  
TOWER'S MOUTH

AND  
THIS  
CLOCK  
TOWER

HEHE



ALRIGHT  
LET'S GO  
HIDE!

3-SECOND  
CLAP



WHAT'S  
THE PRO  
BLEM?

HIS FACE  
CHANGED  
AS SOON  
AS THEY  
MENTIONED  
HIS FAMILY  
NAME



JUST  
SHUT  
UP!



IT WAS  
BROKEN  
AND NO  
LONGER  
WORKED

THIS IS  
"THE  
CURSED  
CLOCK  
TOWER"



YET,  
DURING  
AT

4:44  
PM

THE  
BELL  
WILL  
RING  
BY IT  
SELF!



YOU  
WILL  
SUFFER  
FROM A  
TERRIBLE  
CURSE!

IT'S ALSO  
SAID THAT  
ANYONE  
HEARING  
THE BELL'S  
RING...



4:  
37  
PM



THESE  
SHOOT  
STORIES  
ARE  
GREAT  
WELL  
MADE!



THERE WAS  
A STORY  
LIKE THIS

APPROX  
305  
SHOWA  
ERA...



AND  
DURING  
THE  
MIDNIGHT  
WITCH  
HOUR  
THE  
CLOCK  
TOWER



WELL  
TYPED  
SO  
GOT  
OUT  
OF  
TENSE



THEY  
LOOKED  
UP  
AND  
THE  
CLOCK  
TOWER

A YOUNG  
TEACHER  
NOT  
DIDN'T  
WANT  
TO  
STAY  
IN  
THE  
CLOCK  
TOWER

SOME  
BODY  
WAS  
GONE  
TO  
THE  
CLOCK  
TOWER



SOME  
BODY  
WAS  
GONE  
TO  
THE  
CLOCK  
TOWER

OH NO!



SEN  
SEI

THIS  
IS NOT  
A  
MERE  
MAKE UP  
STORY



AND THE  
CLOCK  
ALSO  
STOPPED  
WORKING...  
RIGHT AT  
4:44 PM

SHE DIED  
RIGHT THAT  
MOMENT

...



CHAPTER 2000: EPILOGUE





I GOTTA GO AND PROVE THEY ARE NOT REAL TOO!

SEEMS THOSE MYTHS ARE STILL BEING PASSED AROUND!



ARE YOU OK TAKAKO?



IS THERE ANY REASON BEHIND IT?

WEARING A THICK SCARF IN THIS WEATHER



THEY  
ARE  
DEFINI  
TELY  
HIDING  
SOME  
THING  
...

THESE  
KIDS  
...

IT'S TIME TO  
SAY GOODBYE  
TO THIS OLD  
CLOCK TOWER!

OUR SCHOOL  
WILL BUILD A  
NEW CLASS  
ROOM SECTION  
HERE WITH  
FIVE ROOMS!

AND I  
WILL BE  
CHIEF THE  
SECTION  
MANAGER!

NEXT  
WEEK,  
WE'LL  
START  
THE  
BUILDING  
PLAN

WELL  
SEE  
YOU  
SOON!







LONG  
...  
HAIR  
!?

DON'T  
TELL ME,  
THE  
SEVEN  
BELL  
RINGS  
CURSE  
ACTUALLY  
HAPPENED  
?!

HOW  
COULD  
IT BE  
POSSI  
BLE  
!?

AAAAHH!  
IT'S THE  
GHOST'S  
HAIR!

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL



session 50. THE CURSED CLOCK TOWER



"THE CURSED  
BELL TOWER"

4:44 PM...



TIME OF  
DEATH OF  
A FEMALE  
TEACHER  
IN THE  
TOWER  
A LONG  
TIME  
AGO...

HIKARI  
SAKURA'S  
7TH  
MYTH

THE BLOOD  
STAIN  
WORKS  
AT THE  
MOMENT

WHOEVER  
HEARS THE  
UNHEARD  
BELL RING  
FROM THIS  
TOWER...

WILL  
SUFFER  
FROM A  
TERRIBLE  
CURSE



△△△  
△△△  
HHH  
HHH  
!!!

△HH  
HHH  
H△△  
△△△  
!!



THE  
GHOST  
REALLY  
EXISTS  
!!



EVERY  
ONE  
STILL  
DENIES  
THAT  
STORY  
!!



IT'S

WHAT'S  
WITH  
THOSE  
HAIRS?



△△△  
△△△  
△△△  
△△△  
△△△



DON'T  
TELL  
ME THE  
CURSE  
IS REAL  
?

THE  
BELL  
... IT  
REALLY  
RINGS

CHAIR  
MAN,  
WAIT  
!

WHOEVER  
HEARS THE  
BELL RINGS,  
WILL SUFFER  
FROM A  
TERRIBLE  
CURSE!





SO THIS IS THE GHOST'S HAIR?

OH

...





DON'T JUST SAID  
ONLY NAME  
PLIKE THAT  
BOY!

SH!

HELP  
US  
!!!

GENGEE  
V

F



I.. IT  
REALLY  
EXISTS  
!

THE  
CLOCK  
TOWER'S  
CURSE



GENGEE  
LOOK!  
HERE'S  
A DIFF  
NITE  
PROOF

AND WHEN  
I WAS  
RIDING MY  
BICYCLE  
ON A  
SLOPE

THE  
BRAKES  
SUDDENLY  
STOPPED  
WORKING  
SO I FELL  
OFF!

AND  
GOT  
MY LEG  
INJURED

YESTERDAY  
I HELPED  
MY DAD  
WITH  
HOUSE  
WORKS

APPEARED  
IN THE  
MIRROR  
!

THE  
GHOST  
TEA  
CHER  
...

WHAT IS  
THAT  
WHITE  
THREAD?

THE  
GHOST  
DROPS  
!

UHH,  
IT'S  
REAL  
!

IT'S  
A BIT  
SLURRY  
BUT WE  
CAN STILL  
SEE HIS  
FACE!

SUN  
DEI

WE  
SEE  
YOU

I'M  
WILLING  
TO GIVE  
MY ALL  
TO  
TACHO  
-SAN  
♡

IF SO, WE  
MIGHT AS  
WELL ENJOY  
OUR LAST  
DAYS TO  
GETHER!

YOU  
KID'S  
GONNA  
BE  
SOON  
?

IT  
WOULD  
BE  
SOON  
- I HOPE -



ONLY THEN  
MAY THE  
CURSE BE  
LIFTED!

PLEASE  
STOP THE  
PLAN TO  
DEMOLISH  
THAT CLOCK  
TOWER!

HLH  
P



DON'T BE SO  
STUPID  
SUDDY!

ははははは

THAT'S  
RIGHT! AS  
LONG AS  
WE DON'T  
DEMOLISH  
THE SHOOT  
SHE MAY  
FORGIVE  
US!



MAYBE IT WAS  
JUST A RABBIT  
WHO SLOWED  
THROUGH THE  
TOWER, HA HA!

NOTHING  
HAPPENED  
TO ME  
AT ALL!

I ALSO  
HEARD  
THE BELL,  
SEE?

THERE ARE  
NO SUCH  
THINGS AS  
CURSES!

YET HE  
WAS THE  
FASTEST  
ONE TO RUN!

IN  
FACT, I  
EVEN  
HAD  
GETTER  
LUCK!

KYOTO  
SEN  
501

幸  
幸







AAAHN  
AAHNN  
AAHNN  
AAHNN  
AAHNN  
AAAA

AH  
!!







THIS  
TIME,  
I WILL

PREPARE A  
HAMMER  
SESSION  
FOR THAT  
GHOST!



JUST  
LEAVE IT  
TO ME!



IS  
ONE  
OF  
THOSE  
FIVE  
STU-  
DENTS

THE  
CUL-  
PRIT

PROBABLY  
BOARDSOME  
SHUCK OUT  
TO IT DURING  
LUNCH TIME  
AND GUSTED  
THE TIDE!

WHAT  
ABOUT THAT  
INCIDENT  
WITH PHOTO  
BOMBERS  
CAPT?

IT  
CAN'T  
BE

NO  
WAY  
!!

HOW  
COULD  
IT RING  
?

THAT  
BELL

JUST  
ONE  
THING

I STILL  
DON'T  
UNDER-  
STAND





WHADE  
THEY  
DON'T  
WANNA  
LOOSE  
THE  
TOWER



THAN



WHY  
DID THE  
CULPRIT  
DO THIS  
?



ORAY,  
LET'S  
CHECK  
OUT  
THAT  
BELL!

WASH  
SUKA  
SEN  
DO!



TO  
PROTECT  
THIS  
CLOCK  
TOWER  
?

WHY  
WOULD  
THEY GO  
SO FAR  
...

BUT...  
EVEN  
SO...





IS THIS  
THING  
HERE?

WHY

WHAT  
IS  
THIS?

WHAT  
HAPPENED  
HERE?

HUH?



OKAY,  
TIME TO  
COUNTER  
ATTACK!

THE  
ANSWER TO  
THAT BELL  
RING PUZZLE  
IS HERE!

I  
UNDER  
STAND  
NOW!

WOULD  
YOU MIND  
COMING  
WITH ME  
A LITTLE  
LONGER  
MISAKI  
SENSEI?

WHAT?





CELL  
PHONE?



FOUND  
IT!  
♪



I WILL  
SEARCH  
FOR  
OSHIMA'S  
PHONE  
NEXT



SO WHAT  
ARE WE  
GONNA  
DO NOW  
HACHISUKA  
SENSEI?

...





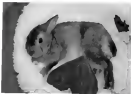
祝6巻!!

これからもハンマーセッションと  
グローをよろしく  
お願いします!

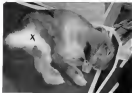


えんじ!

# 写真館。



新しい  
スナップです。  
いいね! 可愛い!



くっ...  
人のお手紙に  
お手紙を  
お手紙に



## A SIDE NOTE

THERE IS AN EXTRA CHAPTER  
RIGHT AFTER CSO, BUT IT  
WAS ALSO MISSING ON THE  
VN SCANLATION - AGAIN, I  
KNOW NOTHING ABOUT JP  
SO I'M UNABLE TO TRANSLATE  
IT MYSELF, THUS IT WAS LEFT  
OUT IN THIS RELEASE.

MY DEEPEST APOLOGIZE

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAWS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL